
MARTIN NICHTA



MNYXTA@GMAIL.COM



+421 904 013 783



MARTINNICHTA

OBJECTIVE

A **translator** looking for clients who understand the benefits of **professional, fluent translations**.

TRAITS

I'm **organized, detail-oriented** and **flexible**.

SKILLS

- Extensive experience with CAT tools (**memoQ, Trados**)
 - Certificate in post-editing
- Experience with **InDesign**
- Knowledge of programming fundamentals (Java, HTML)
- Great adaptability in regard to learning new software

EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR

2013 – present

- External translator for **IKEA Bratislava** (since 2015): mainly focusing on marketing translation, sustainability topics, product-related information, the **annual IKEA Catalogue** (as the main person responsible for the production of the Slovak version), etc.
- External translator for **SDL/RWS** (2018–2021): working on a project for a **big four tech company** – travel marketing texts, UI translations, etc.
- Translation work for two major Slovak translation agencies (**Translata** and **Lexika**, as well as a variety of direct clients: focusing on marketing texts and topics such as sustainability, education, philosophy, art, linguistics, travel, etc.
- External translator for **Sunrise s.r.o.** (2013–2014): TV show and film translation

ENGLISH TEACHER & TEACHER MENTOR

- Teaching ESL at **Gymnázium Jura Hronca** – a prestigious grammar school in Bratislava (2012–2013, 2016–2017)
 - Working for the **LEAF** non-profit organization as a mentor for primary and secondary school teachers (2017–2021)
-

EDUCATION

COMENIUS UNIVERSITY

Bratislava, Slovakia (2011–2016)

Master's degree in translation and interpreting (English and Swedish)

LUND UNIVERSITY

Lund, Sweden (2015)

One semester of Erasmus, several MA-level courses focusing on Swedish

VOLUNTEER EXPERIENCE

- Subtitle translation for **TED.com** – the main online platform for sharing inspirational talks
- Slovak localization of **habitrpg.com** (currently Habitica) – an app that uses gamification to help real-life goal achievement
- Slovak translation and promotion of **Cards Against Humanity** – a popular party game
- Publishing articles at **spaceunicorn.sk**, a Slovak portal focusing on sci-fi, fantasy and nerd culture in general